

~~E. N. Milyutina, E. A. Chumakova~~

~~TUTOR OF STUDYING GROUP AND SOCIAL AND CULTURAL ADAPTATION OF FOREIGN STUDENTS OF PREPARATORY FACULTY~~

~~In the article there are investigated functional abilities and competence of the tutor necessary for organizing the effective training and educational process in the foreign students' groups on the preparatory course.~~

~~Key words: tutor, adaptation, co-operation, psychological climate, tutorship.~~

~~O. M. Milyutina, O. A. Chumakova~~

~~КУРАТОР НАВЧАЛЬНОЇ ГРУПИ І СОЦІАЛЬНО КУЛЬТУРНА АДАПТАЦІЯ ІНОЗЕМНИХ СТУДЕНТІВ ПІДГОТОВЧОГО ФАКУЛЬТЕТУ~~

~~У статті розглядається роль куратора навчальної групи у створенні необхідних і достатніх педагогічних умов для ефективної адаптації іноземних студентів підготовчого факультету до навчально-виховного процесу.~~

~~Ключові слова: куратор, адаптація, взаємодія, психологічний клімат, обов'язки куратора.~~

**ДЕВЛЕТОВ Р. Р. Практический курс трилингвального обучения дисциплинам лингводидактического цикла: [Монография] / Ремзи Рефикович Девлетов. — Симферополь: Оджакъ, 2011. — 356 с.**

Языковое образование в полилингвальном регионе диктует необходимость учёта синхронного контактирования разных языков. Происходящие в педагогической теории и образовательной практике существенные изменения нацелены на гармонизацию украинских и европейских студентов образовательных программ, развитие миграционной мобильности студентов отечественных вузов и обеспечение конкурентоспособности украинского высшего образования. Учитывая эти факты, лингводидакты находятся в постоянном поиске новых методических решений в оптимизации процесса профессионального обучения.

Предлагаемую Р. Р. Девлетовым монографию можно отнести к научным артефактам, обогащающим современную дидактику технологией взаимосвязанного обучения языкам, конечным результатом которого автор считает формирование у будущих преподавателей трилингвальной предметной компетенции. Полилингвальная коммуникативная деятельность учителей выдвигает особые требования к процессу педагогического образования, в котором должны использоваться все ресурсы интеграции основной и дополнительной специальностей. В связи с этим изучение русского, украинского и крымскотатарского языков впервые рассматривается как инструмент формирования и развития скоординированного профессионального трилингвизма обучаемых.

Одной из характерных особенностей современной методики изучения языков является возникновение и интенсивное развитие новых лингводидактических направлений в аспекте интегративных обогащающих технологий обучения дисциплинам языкового цикла. Лидирующее положение в этом плане занимают концептуальные исследования, которые находятся на пересечении трёх направлений — межъязыковое сравнение, взаимосвязанное изучение синхронно контактирующих языков в школе и специальная языковая подготовка будущих учителей в вузе для работы в школах с двумя (тремя) языками обучения. Данный факт особо актуален для поликультурного и в большинстве своём трилингвального Крыма.

Лингводидактическая подготовка будущих учителей на би- и трилингвальной основе посредством междисциплинарных связей в научно-методической литературе рассматривается впервые, и этим определяется актуальность монографии Р. Р. Девлетова. Научная новизна рецензируемого исследования заключается в комплексном описании разработанной концептуальной модели трилингвального обучения дисциплинам лингводидактического цикла.

Структура монографии определена целью работы и в полном объёме отражает логическую динамику научной мысли.

*Первый раздел* «Научные предпосылки становления и развития трилингвального обучения» посвящен описанию основных постулатов изучаемого научного направления в языковом образовании. Автор представил аналитический обзор основных интерпретаций понятийно-терминологического аппарата исследуемой темы. Отмечено, что лингвистический аспект изучения многоязычия предусматривает анализ соотношения структурных элементов не менее трёх языков, их взаимопроникновения на всех уровнях языковой системы; выявление дифференциальных признаков каждого из контактирующих языков. Таким образом устанавливаются общие и специфические, интегральные и дифференциальные черты в звуковом составе, лексической системе и грамматическом строе родного языка, второго языка и языка-посредника; иссле-

дуются содержание интерференции и транспозиции родного языка в процессе изучения второго и языка-посредника; объясняются причины интерференции и прогнозируются возможные ошибки в речи учащихся. Основным методом изучения контакта языков в этом аспекте является сопоставительно-типологический.

*Во втором разделе* «Развитие трилингвизма в теории и практике современного образовательного процесса» подчеркивается актуальность обучения на трилингвальной основе, что обусловлено всеобщей мировой тенденцией к интеграции в образовательной экономической, культурной и политической сферах. Заслуживает внимания детальное описание учебно-методического обеспечения трилингвального обучения. Автор предлагает анализ уровней владения синхронно изучаемыми языками в контексте Общевропейских рекомендаций по языковому образованию.

*В третьем разделе* «Концептуальная модель трилингвального обучения дисциплинам лингводидактического цикла в педагогическом учебном заведении» трилингвальное обучение предстаёт как строго обоснованная концептуальная модель профессиональной подготовки будущих учителей начальных классов. В основе модели лежит комплекс всех дидактически и методически релевантных факторов, обусловленных спецификой преподаваемой дисциплины, характером будущей специальности, а также особенностями процесса её овладения. Совершенно справедливо автор считает, что широкопрофильная деятельность трилингвального специалиста, в частности учителя, характеризуется следующим: 1) числом языковых предметов, входящих в интегрированную профессию широкого профиля, при этом за основу берется ведущая стержневая профессия и перспективы ее развития; 2) совмещением, перераспределением функций, а в отдельных случаях нейтрализацией некоторых из них (учителя, осуществляющие билингвальное обучение в школе, должны выполнять совмещенные функции преподавателя нескольких предметов — ИЗО, математики, природоведения, украинского, русского и крымскотатарского языков и т. д.); 3) модификацией базовых функций в образовательном процессе: при трилингвальном обучении гностическая, воспитательная, конструктивная, организационная, информативная, контрольно-оценочная функции в равной мере должны реализовываться на трех языках.

Разработанная концептуальная модель предполагает достижение стратегической цели, направленной на формирование и развитие трилингвальной предметной компетенции по методике, представляющей собой открытую систему процедурных, ценностно-смысловых и декларативных знаний, включающей взаимодействующие между собой компоненты, которые активизируются (актуализируются) и обогащаются в деятельности по мере возникновения реальных проблем, с которыми сталкивается носитель языковой компетенции.

*Четвёртый раздел* «Реализация лингводидактической модели трилингвального обучения дисциплинам лингводидактического цикла в педагогическом вузе» посвящён описанию методических приемов практической реализации модели трилингвального обучения. В данной части монографии исследователем описаны этапы экспериментального обучения, разработана программа учебной дисциплины «Основы трилингвального обучения в начальной школе», представлен глубокий анализ результатов авторской методики, излагаются научно-методические предпосылки созданного учебного пособия «Практический курс трилингвального обучения дисциплинам лингводидактического цикла».

Необходимо отметить, что Р. Р. Девлетовым собран, проанализирован и использован богатейший терминологический и понятийный материал на русском, украинском и крымскотатарском языках, подготовлена система аутентичных методических текстов.

При решении ситуативно-тематических мыслительных задач студенты выполняют задания и упражнения лингводидактического содержания, которые направлены на формирование коммуникативных знаний, умений и навыков в ситуациях профессионального общения на трёх языках в зависимости от адресатов речи. Здесь интересной представляется методика воспроизведения реальной педагогической коммуникативной ситуации с использованием ролевых игр, элементов контекстного обучения. Решение частных методических задач связано с чтением аутентичных методических текстов, представленных в билингвальном варианте.

Лексический, грамматический и текстовый материал сконцентрирован вокруг 14 тем, каждая из которых представляет отдельный модуль. Изучение каждой темы начинается с билингвального минимума, на основе которого предлагается работа над словосочетаниями, предложениями и методическим текстом.

*В заключении* сделаны выводы о том, что разработанная и внедрённая в учебный процесс концептуальная модель представляет собой вариант эффективной современной технологии обучения в педагогическом учебном заведении, что данная методика не имеет аналогов в языковом образовании в связи с тем, что изучение трёх языков рассматривается как инструмент профессиональной подготовки конкурентоспособного учителя начальных классов в школах с полиэтничным составом обучаемых.

Монография Р. Р. Девлетова обладает высоким научным и методическим статусом и будет способствовать решению современных проблем трилингвального образования. Рецензируемая

работа носит актуальный характер, и с полной ответственностью её можно считать существенным вкладом в методику профессиональной подготовки будущих учителей начальных классов для работы в школах с двумя или тремя языками обучения.

*Л. А. Петрова*, доктор филологических наук, профессор, зав. кафедрой русского языка Одесского национального университета имени И. И. Мечникова

**КАИРЖАНОВ А. К. Византизм и ментальность Киевской Руси, часть I. Раздумья на степной дороге, часть II: [научное издание] / Абай Каиржанович Каиржанов. — Астана: КазУЭФМТ, 2011. — 304 с.; Киев: Издательский дом Дм. Бурого, 2012. — 312 с.**

В 2011 году в Астане была опубликована монография «Византизм и ментальность Киевской Руси. Раздумья на степной дороге» Абая Каиржановича Каиржанова, доктора филологических наук, профессора. Рецензенты монографии — академик НАН Казахстана, доктор филологических наук, профессор М. С. Сергалиев и доктор филологических наук, профессор З. К. Темиргазина. Это очередная книга учёного, известного в Казахстане и в научных кругах государств Европы и Азии трудами в области лингвосинергетики, этнолингвистики, межкультурных коммуникаций. Сочетание методов лингвосинергетики, компаративистики, социолингвистики с глубоким хронологическим анализом и междисциплинарным подходом позволяет автору выдвинуть интересную научно обоснованную концепцию формирования в диахронии современных этносов Евразии, проживающих на огромных пространствах от Енисея до Карпат и от Балкан до Норвежского моря, их традиций, верований, языков, культур, ментальности, антропологических признаков. Книга вызвала чрезвычайно высокий интерес у научной общности Украины, поскольку затрагивает проблемы межкультурных и межъязыковых отношений Киевской Руси, рефлекслируемые в современную этнокультурную и языковую ситуацию страны. Вследствие этого она с некоторыми дополнениями была переиздана в Киеве в 2012 году.

Своим исследованием А. К. Каиржанов в очередной раз доказывает важность языка как аккумулятора цивилизационного, ментального, культурного, поведенческого развития человечества, недостаточно осознанную либо намеренно замалчиваемую, скрываемую, занижаемую ценность языка для незаангажированных, нетенденциозных, объективных исторических, культурно-антропологических и этнологических исследований. Вместе с тем, книге «Византизм и ментальность Киевской Руси. Раздумья на степной дороге» лишь частично, на наш взгляд, удалось заполнить вакуум, имеющийся в объективных исследованиях истории взаимоотношений народов и языков Восточной, Юго-восточной и Северной Европы с народами и языками Передней и Средней Азии, Казахстана, Сибири. Автор только намечает пути решения ряда проблем, пытаясь дать объективную оценку процессам и событиям громадного хронологического среза, повлиявшим на историческое развитие человечества; сравнивая свою точку зрения со взглядами других исследователей, в том числе лингвистов; давая разную оценку концепциям взаимоотношений народов на евроазиатском пространстве.

Метафизический подход к исследованию гуманитарной сферы жизни общества, преобладавший в европейской науке с эпохи средневековья до конца XIX века, стал основной причиной появления и популярности в Западной Европе ложной концепции К. Ясперса о неисторичности народов, живущих к востоку от Западной Европы, то есть славян, тюрков, монголов, многих финно-угорских народов. Кстати, по этой же причине в 1860-е годы львовский историк Кароль Шайноха выдвинул концепцию цивилизационной миссии поляков на востоке, подхваченную и развитую в Западной Галиции учёными краковской исторической школы Йозефом Шуйским, Михалом Бобрыньским и др. [Cesarz]. К катастрофическим последствиям такого заблуждения привела в недавнем прошлом фашистская идеология. По мнению А. К. Каиржанова, жители Западной Европы не могли простить гуннам своего бессилия и унижения и передавали из поколения в поколение своё отрицательное отношение к населению Восточной Европы и Средней Азии. Этот стереотип не изжит и сегодня.

По ряду объективных и субъективных причин от европейцев остаётся скрытой правда об истории межэтнических и межъязыковых связей средневековой Европы и Азии. Своей книгой А. К. Каиржанов приоткрыл завесу неизвестности, частично заполнил исследовательскую лакуну взаимоотношений тюркских и европейских народов, греческого, тюркских, славянских и других языков, разных языческих и монотеистических верований на степных просторах от Тянь-Шаня до Карпат.

Первая часть монографии (с. 9—143) посвящена исследованию путей формирования ментальности Киевской Руси под влиянием преемственности византийских сакральных концептов. Ме-